



## **Décima Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe (CEPAL)**

**Quito, Ecuador, 6 al 9 de agosto de 2007**

---

### **INFORMACIÓN GENERAL**

El propósito del presente documento es proporcionar a los delegados participantes la información necesaria para facilitar su participación en la décima Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe.

Los funcionarios encargados de la coordinación estarán dispuestos a atender cualquier consulta sobre cuestiones logísticas y de organización que se desee formular antes de la reunión y durante su desarrollo.

#### **1. Información general sobre Ecuador**

##### **Ecuador**

La República del Ecuador está ubicada sobre la línea ecuatorial en América del Sur. Limita al norte con Colombia, al sur y al este con Perú y al oeste con el Océano Pacífico.

El país tiene una superficie de 256.370km<sup>2</sup> y una población de aproximadamente 13 millones de habitantes.

Ecuador está dividido en cuatro regiones que incluyen 22 provincias y 205 cantones. Estas regiones son: Costa del Pacífico, Sierra, Amazonía y la región insular o Galápagos, y se distinguen, cada una de ellas, por su clima y la diversidad de la flora y la fauna.

##### **Quito**

Quito es el Distrito Metropolitano y la ciudad capital de la República del Ecuador. Es una metrópoli en constante crecimiento, donde las estructuras modernas se funden con la herencia mestiza y colonial, y en la que residentes y visitantes extranjeros encuentran siempre un lugar para trabajar, disfrutar y recordar.

Situada en la cordillera de los Andes a 2.800 metros sobre el nivel del mar, tiene una temperatura que oscila entre los 10°C y los 25°C (50°F y 77°F), con grandes contrastes climáticos que permiten gozar a los quiteños y a sus huéspedes de las cuatro estaciones del año en un solo día. Además, la ciudad está rodeada

por los volcanes Pichincha, Cotopaxi, Antisana y Cayambe, que conforman un contorno andino majestuoso.

Durante el mes de agosto el clima es cálido, pero seco y con fuertes vientos. La temperatura oscila entre los 15°C y los 25°C.

Por su belleza, sus tradiciones y rincones de misticismo y leyendas, Quito se considera un "relicario del arte en América", y por sus singulares características, fue la primera ciudad en ser declarada Patrimonio cultural de la humanidad por la UNESCO en 1978.

## 2. Información general sobre la reunión

### Lugar

La décima Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe de la CEPAL se llevará a cabo en el Swissôtel Quito, ubicado en la Avenida 12 de Octubre 1820 y Luis Cordero.

### Registro de participantes

El registro de los participantes se realizará el 6 de agosto en el hall del salón Lugano, a partir de las 8.00 horas. Los participantes recibirán una identificación que se exigirá en todas las sesiones por razones de seguridad.

### Sesión inaugural

La sesión inaugural se realizará en el salón Saint Moritz a las 10 horas el día 6 de agosto.

### Idiomas

Los idiomas oficiales de la reunión serán español, inglés y francés. Habrá interpretación simultánea.

### Reserva de hoteles

Las reservas deberán solicitarse directamente al Swissôtel Quito, teléfono (593-2) 2567600, antes del 23 de julio de 2007, o por correo electrónico dirigido a la Sras. Lorena Ramírez Gerenta de ventas, [lr Ramirez@swissuio.com](mailto:lr Ramirez@swissuio.com) y a Lorena Suárez, [lsuarez@swissuio.com](mailto:lsuarez@swissuio.com), con copia dirigida a la Sra. Ariadna Reyes del CONAMU a [reyes\\_ariadna@conamu.gov.ec](mailto:reyes_ariadna@conamu.gov.ec)

El hotel ofrece servicio de traslado desde y hacia el aeropuerto, por lo que debe precisarse la información sobre el vuelo en el formulario adjunto.

CATEGORÍA	TARIFA	SERVICIO
Luxury Sencilla o doble	90 dólares más 22% de impuestos	Jugo de bienvenida. Desayunos: continental (8 dólares más 22% de impuestos) / americano (12 dólares más 22% de impuestos/ buffet (15 dólares más 22% de impuestos).. Uso del Spa Amrita, que incluye piscina templada cubierta y descubierta, sauna, baños

		de vapor, jacuzzi, gimnasio, canchas de squash y raquetbol. Desayunos: continental (8 dólares más 22% de impuestos) / americano (12 dólares más 22% de impuestos/ buffet (15 dólares más 22% de impuestos).
Piso ejecutivo Sencilla o doble	115 dólares más 22% de impuestos	Jugo de bienvenida. Servicio de traslado desde y hacia el aeropuerto. Acceso al salón del piso ejecutivo.
Junior Suite Sencilla o doble	125 dólares más 22% de impuestos	Desayuno buffet completo en el piso ejecutivo para una o dos personas. Uso del Spa Amrita que incluye piscina templada cubierta y descubierta, sauna, baños de vapor, gimnasio, jacuzzi, canchas de squash, raquetbol y tenis.
Business Suite Sencilla o doble	175 dólares más 22% de impuestos	Valet y anfitriona exclusivos. Internet sin límite con banda ancha inalámbrica.
Executive Suite Sencilla o doble	200 dólares más 22% de impuestos	Bar abierto de 18.00 horas a 20.00 horas en el piso ejecutivo.

Ingreso: 14.00 horas

Salida: 12.00 horas

Asimismo, frente al Swissotel se encuentra el Radisson con una tarifa especial para la reunión de la CEPAL y el CONAMU

#### **RADISSON:**

CATEGORÍA	TARIFA	SERVICIO
Habitación Single Deluxe	98 dólares más 22% de impuestos	Incluye Desayuno Buffet
Habitación Doble Deluxe	116 dólares más 22% impuestos	Incluye Desayuno Buffet

**Nota:** El precio ofrecido por los hoteles corresponden a la tarifa grupal, por lo que al hacer la reserva directa debe señalarse que se asistirá a la reunión de la CEPAL y el CONAMU para que se aplique la tarifa especial acordada.

Cada participante es responsable de su reserva, por lo que deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de reserva. Para garantizar la reserva, es indispensable indicar el número de vuelo, la hora de llegada y salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito. En Ecuador se aplica la política *no show*, es decir que una vez efectuada la reserva es obligatorio el pago de la primera noche. La factura será cancelada directamente por cada delegado al término de su permanencia en el hotel.

### Coordinación de la reunión

La organización de la reunión estará a cargo de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) y del Consejo Nacional de las Mujeres de Ecuador (CONAMU).

### Aspectos sustantivos

Sonia Montaña  
 Jefa, Unidad Mujer y Desarrollo  
 Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Naciones Unidas  
 Santiago de Chile  
 Teléfono: (56-2) 210-2565  
 Fax: (56-2) 208-1553  
 Correo electrónico: [sonia.montano@cepal.org](mailto:sonia.montano@cepal.org)

### Logística

Bárbara Chadwick  
 Supervisora, Unidad de Servicios de Conferencia  
 Comisión Económica para América Latina y el Caribe, Naciones Unidas  
 Santiago de Chile  
 Teléfono: (56-2) 2102667  
 Fax: (56-2) 210-2279  
 Correo electrónico: [barbara.chadwick@cepal.org](mailto:barbara.chadwick@cepal.org)

### Consejo Nacional de las Mujeres de Ecuador (CONAMU)

Soledad Puente Hernández  
 Directora Ejecutiva Encargada  
 Teléfono (593-2-2548781)  
 Fax (593-2-2908193)  
<http://www.conamu.gov.ec>  
 Quito, Ecuador  
 Correo electrónico: [punte\\_soledad@conamu.gov.ec](mailto:punte_soledad@conamu.gov.ec)  
[reyes\\_ariadna@conamu.gov.ec](mailto:reyes_ariadna@conamu.gov.ec)

### Información de utilidad

MONEDA LOCAL	Dólar.
HORA LOCAL	GMT menos 5.
CORRIENTE ELÉCTRICA	110 voltios (50 ciclos).
IMPUESTOS	Todas las compras en Ecuador están gravadas con el 12% de impuesto al valor agregado (IVA).
TASA AEROPORTUARIA	38 dólares.
PROPINA	Las propinas no están incluidas en las tarifas de los hoteles ni en los precios de los menús de los restaurantes, sin embargo, al facturar se grava el 10% por concepto de servicio.
TAXIS	En caso de necesitar un taxi, es recomendable

	utilizar los que están en la puerta del hotel. Para el arribo y salida del país, el hotel ofrece servicio de traslado desde y hacia el aeropuerto.
HORARIOS COMERCIALES	Comercios: 10.00 horas a 20.00 horas Bancos: 9.00 horas a 16.30 horas (en centros comerciales hasta las 20.00 horas) Los cajeros automáticos están disponibles las 24 horas del día.
TELEFONÍA COMERCIAL	Para llamar a Quito desde el exterior deben anteponerse los números 593-2; para llamar a un teléfono móvil deben anteponerse los números 593-9.

### **Información complementaria**

El agua, aun cuando es potable, tiende a afectar a los extranjeros por el cambio de flora bacteriana. Por lo tanto, se aconseja beber agua embotellada.

### **Servicio médico**

En el Swissôtel Quito se ofrece servicio médico adecuado para la prestación de primeros auxilios en caso de emergencia. Este servicio está disponible las 24 horas.

### **Agencia de viajes**

El Swissôtel Quito cuenta con una agencia de viajes.

### **Banco**

En el Swissôtel Quito hay un cajero automático y el hotel brinda directamente el servicio de cambio de divisas. Además, existen tres sucursales bancarias en las inmediaciones del hotel.

### **Requisitos para entrar al país**

Los participantes de los países que se indican a continuación deberán solicitar visa para el ingreso a Ecuador: Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Costa Rica, Cuba, Dominica, El Salvador, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Saint Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname y Trinidad y Tabago.

### **Servicios adicionales**

En la sede de la reunión los delegados dispondrán de servicios de comunicación telefónica. El hotel cuenta con cabinas telefónicas y las tarjetas correspondientes pueden adquirirse directamente en la recepción.

**Comunicaciones**

En la sede de la reunión los delegados dispondrán de servicios telefónicos. El costo de las llamadas deberá ser cubierto por cada delegado, ya sea mediante cobro revertido (*collect call*) o tarjeta telefónica o de crédito.

**Centro internacional de prensa**

Con el propósito de facilitar la cobertura de la décima Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe, se instalará un centro internacional de prensa en una oficina cercana a las salas de conferencia. Los periodistas que deseen cubrir la reunión deberán registrarse y acreditarse en el centro de prensa, que funcionará todos los días a partir de las 9.00 horas.

Las consultas relacionadas con la cobertura periodística de la conferencia deberán dirigirse al Sr. Juan Rojo, Oficial a Cargo, Unidad de Servicios de Información de la CEPAL, teléfono (56-2) 210-2484, fax (56-2) 210-1947, correo electrónico: [Juan.rojo@cepal.org](mailto:Juan.rojo@cepal.org).



NACIONES UNIDAS

DÉCIMA CONFERENCIA REGIONAL SOBRE LA MUJER DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Quito, Ecuador, 6 al 9 de agosto de 2007

**SOLICITUD DE RESERVA DE HOTEL**

Nombre		Apellido	
Jefe de delegación <input type="checkbox"/>	Delegado <input type="checkbox"/>	Observador <input type="checkbox"/>	Invitado especial <input type="checkbox"/>
Cargo oficial:			
Organismo o institución:			
Dirección:			
Ciudad:		País:	
Teléfono:	Fax	Correo electrónico:	

**Solicito reserva en:**

Swissôtel Quito Av. 12 de Octubre 1820 y Luis Cordero Tel: (593-2) 2567600, fax: (592 2) 256-8079 Atención: Lorena Ramírez, Gerenta de Ventas, lramirez@swissuio.com Lorena Suárez, lsuarez@swissuio.com	<input type="checkbox"/>	Habitación sencilla/doble	90 dólares más 22% de impuesto  (no incluye desayuno)
Radisson Hotel Av. 12 de Octubre y Cordero 444 Tel: (593-2) 2233-333, Fax: (593-2) 2235-777 Atención: Priscila Rodríguez, Gerente de Ventas <a href="mailto:prodriguez@radisson.com.ec">prodriguez@radisson.com.ec</a>	<input type="checkbox"/>	Habitación single deluxe (incluye desayuno buffet)	98 dólares Más 22% impuesto
Tipo de habitación: Sencilla <input type="checkbox"/>		Habitación doble deluxe (incluye desayuno buffet)	116 dólares Más 22% impuesto
Fecha de llegada al país:		Nº de vuelo:	Hora aproximada:
Fecha de salida del país:		Nº de vuelo:	Hora aproximada:

**Autorizo el uso de la siguiente tarjeta de crédito a fin de garantizar mi reserva de hotel:**

American Express <input type="checkbox"/>	MasterCard <input type="checkbox"/>	Visa <input type="checkbox"/>	Otra <input type="checkbox"/>
Nº de tarjeta de crédito/código de seguridad:			Fecha de vencimiento:

Las reservas deben solicitarse directamente a los hoteles en Quito. Cada participante es responsable de su reserva, por lo que deberá asegurarse de que su solicitud haya sido procesada por el hotel y solicitar el correspondiente número o código de reserva. Para garantizar la reserva, es indispensable indicar el número de vuelo, la hora de llegada y de salida del país, así como el tipo y número de tarjeta de crédito. Al realizar la reserva, debe señalarse que se asistirá a la reunión de la CEPAL y el CONAMU para que se aplique la tarifa especial acordada.